

# AURATON Aquila R

ver. 20200930

PL	Instrukcja Obsługi
EN	User's Manual
CS	Návod k obsluze
SK	Návod na obsluhu
RO	Manual de utilizare
RU	Руководство пользователя
DE	Bedienungsanleitung
FR	Mode d'emploi
ES	Manual de usuario
EL	Οδηγίες χρήσης
IT	Manuale utente
LT	Naudojimo Instrukcija
LV	Lietošanas instrukcija
ET	Kasutusjuhend

- PL** Instrukcja rozszerzona znajduje się na stronie:
- EN** The extended manual can be found at:
- CS** Rozšířená instrukce naleznete na adrese:
- SK** Rozšírené inštrukcie nájdete na adrese:
- RO** Instrucțiunile detaliate pot fi găsite la adresa:
- RU** Расширенное руководство можно найти на:
- DE** Die ausführliche Anleitung finden Sie unter:
- FR** L'instruction étendue peut être trouvée à :
- ES** La instrucción extendida se puede encontrar en:
- EL** Το εκτεταμένο εγχειρίδιο διατίθεται στη διεύθυνση:
- IT** Il manuale esteso è disponibile all'indirizzo:
- LT** Išplėstinį vadovą galima rasti tinklalapyje:
- LV** Paplašinātā rokasgrāmata ir atrodamā:
- ET** Laiendatud juhend on saadaval aadressil:

<https://manuals.auraton.pl>

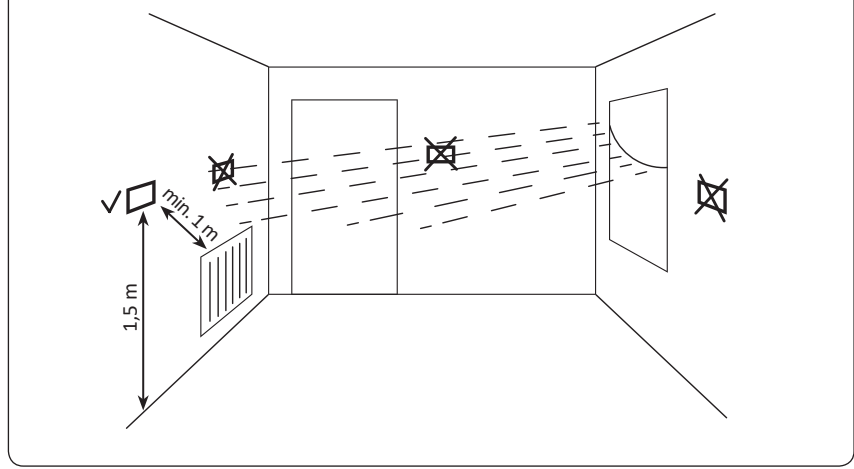


Producător / Manufacturer / Výrobce / Výrobca / Produccător / Производител / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Κατασκευαστής / Fabricante / Gamintojas / Ražotājs / Tootja:

LARS Andrzej Szymański, Świerkowa 14, 64-320 Niepruszewo, POLAND  
www.auraton.pl



- PL** Wybór właściwej lokalizacji dla AURATON Aquila R
- EN** Choosing the right location for the AURATON Aquila R
- CS** Výběr správného umístění AURATON Aquila R
- SK** Výber správneho umiestnenia AURATON Aquila R
- RO** Alegerea locației potrivite AURATON Aquila R
- RU** Выбор правильного места для AURATON Aquila R
- DE** Auswahl des richtigen Standorts für den AURATON Aquila R
- FR** Choisir le bon emplacement pour AURATON Aquila R
- ES** Elección de la ubicación correcta para AURATON Aquila R
- EL** Επιλέγοντας τη σωστή τοποθεσία για το AURATON Aquila R
- IT** Scegliere il posto giusto per AURATON Aquila R
- LT** Tinkamos AURATON Aquila R vietos pasirinkimas
- LV** Pareiza AURATON Aquila R atrašanās vietas izvēle
- ET** AURATON Aquila R jaoks õige asukoha valimine



**PL** Dobowy, bezprzewodowy regulator temperatury (nadajnik)  
AURATON Aquila R (nadajnik) to dobowy, bezprzewodowy regulator temperatury przeznaczony do współpracy z AURATON Aries oraz AURATON Fornax.

**EN** Daily, wireless thermostat (transmitter)  
AURATON Aquila R (transmitter) is a daily, wireless thermostat designed to work with the AURATON Aries and with the AURATON Fornax.

**CS** Denní bezdrátový termostat (vysílač)  
AURATON Aquila R (vysílač) je denní bezdrátový termostat navržený pro spolupráci s AURATON Aries a AURATON Fornax.

**SK** Denný bezdrôtový termostat (vysielač)  
AURATON Aquila R (vysielač) je denný bezdrôtový termostat určený na spoluprácu s AURATON Aries a AURATON Fornax.

**RO** Termostat zilnic, fără fir (emițător)  
AURATON Aquila R (emițător) este un termostat zilnic, fără fir, conceput pentru a funcționa cu AURATON Aries și cu AURATON Fornax.

**RU** Суточный, беспроводной термостат (передатчик)  
AURATON Aquila R (передатчик) – это дневной беспроводной термостат, предназначенный для работы с AURATON Aries и с AURATON Fornax.

**DE** Täglicher drahtloser Thermostat (Sender)  
AURATON Aquila R (Sender) ist ein täglich drahtloser Thermostat, der für die Arbeit mit dem AURATON Aries und dem AURATON Fornax entwickelt wurde.

**FR** Thermostat sans fil quotidien (émetteur)  
AURATON Aquila R (émetteur) est un thermostat quotidien sans fil conçu pour fonctionner avec l'AURATON Aries et avec l'AURATON Fornax.

**ES** Termostato inalámbrico diario (transmisor)  
AURATON Aquila R (transmisor) es un termostato inalámbrico diario diseñado para funcionar con el AURATON Aries y con el AURATON Fornax.

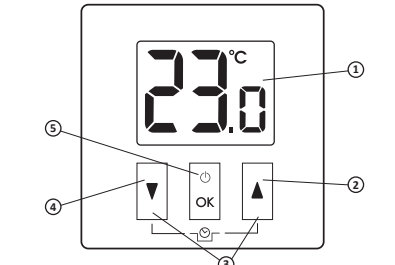
**EL** Καθημερινός, ασύρματος θερμοστάτης (πομπός)  
Ο AURATON Aquila R (πομπός) είναι ένας καθημερινός, ασύρματος θερμοστάτης σχεδιασμένος να λειτουργεί με το AURATON Aries και με το AURATON Fornax.

**IT** Termostato wireless giornaliero (trasmettitore)  
AURATON Aquila R (trasmettitore) è un termostato wireless giornaliero progettato per funzionare con AURATON Aries e con AURATON Fornax.

**LT** Kasdieninis belaidis termostatas (siųstuvas)  
AURATON Aquila R (siųstuvas) yra kasdienis veikiantis belaidis termostatas, skirtas dirbti su AURATON Aries ir AURATON Fornax.

**LV** Katru dienu bezvadu termostats (raidītājs)  
AURATON Aquila R (raidītājs) ir katru dienu bezvadu termostats, kas paredzēts darbam ar AURATON Aries un AURATON Fornax.

**ET** Iga päev traadita termostaat (saatja)  
AURATON Aquila R (saatja) on igapäevane juhtmeta termostaat, mis on mõeldud kasutamiseks AURATON Aries ja AURATON Fornax.



- PL** Regulator
- Wyświetlacz LCD
  - Przycisk podwyższenia temperatury
  - Przyciski trybu czasowego obniżenia temperatury
  - Przycisk obniżenia temperatury
  - Przycisk zatwierdzenia lub wł./wył. regulatora
- EN** Thermostat
- LCD display
  - Temperature increase button
  - Temporary temperature reduction mode buttons
  - Temperature decrease button
  - Confirm and ON / OFF button

- CS** Termostat
- LCD displej
  - Tlačítko zvýšení teploty
  - Tlačítka dočasného režimu snížení teploty
  - Tlačítko snížení teploty
  - Tlačítko potvrzení a zapnutí / vypnutí
- RO** Termostat
- panou de afișare LCD
  - Buton de creștere a temperaturii
  - Butoane pentru modul de reducere temporară a temperaturii
  - Buton de scădere a temperaturii
  - Confirmați și butonul ON / OFF

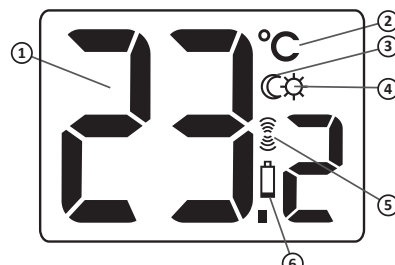
- SK** Termostat
- LCD displej
  - Tlačidlo zvýšenia teploty
  - Očasné tlačidlá režimu zníženia teploty
  - Tlačidlo na zníženie teploty
  - Potvrdiť a zapnúť / vypnúť tlačidlo
- RU** Термостат
- ЖК-дисплей
  - Кнопка повышения температуры
  - Кнопки режима временного понижения температуры
  - Кнопка понижения температуры
  - Подтвердить и кнопка включения / выключения

- DE** Thermostat
- LCD – Display
  - Taste zur Temperaturerhöhung
  - Tasten für temporären Temperatursenkungsmodus
  - Taste zum Verringern der Temperatur
  - Bestätigen und Ein / Aus-Taste
- ES** Termostato
- Display LCD
  - Botón de aumento de temperatura
  - Botones de modo de reducción de temperatura temporal
  - Botón de disminución de temperatura
  - Confirmar y botón de encendido / apagado

- FR** Thermostat
- écran LCD
  - Bouton d'augmentation de la température
  - Boutons de mode de réduction temporaire de la température
  - Bouton de diminution de la température
  - Confirmer et bouton ON / OFF
- EL** ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ
- οθόνη LCD
  - Κουμπι αύξησης θερμοκρασίας
  - Κουμπιά λειτουργίας προσωρινής μείωσης θερμοκρασίας
  - Κουμπι μείωσης θερμοκρασίας
  - Κουμπι επιβεβαίωσης και ενεργοποίησης / απενεργοποίησης.

- IT** Termostato
- schermo LCD
  - Pulsante aumento temperatura
  - Pulsanti modalità riduzione temperatura temporanea
  - Pulsante di diminuzione della temperatura
  - Conferma e pulsante ON / OFF
- LV** Termostats
- LCD displejs
  - Temperatūras paaugstināšanas poga
  - Pagaidu temperatūras samazināšanas režīma pogas
  - Temperatūras samazināšanas poga
  - Apstiprināšanas un ieslēgšanas / izslēgšanas poga

- ET** Termostaat
- LCD ekraan
  - Temperatuuri padidimise nupp
  - Laikino temperatuuri vähendamise režiimi nupud
  - Temperatuuri alandamise nupp
  - Kinnitus- ja sisse / välja nupp



- PL** Wyświetlacz
- Temperatura
  - Jednostka temperatury (°C)
  - Wskaźnik trybu czasowego obniżenia temperatury (C)
  - Wskaźnik zaprogramowania trybu czasowego obniżenia temperatury (C)
  - Symbol nadawania (B)
  - Wyczerpanie baterii (B)
- EN** Display
- Temperature
  - Temperature unit (°C)
  - Temporary temperature reduction mode indicator (C)
  - Temporary temperature reduction mode programming indicator (C)
  - Broadcast symbol (B)
  - Low battery (B)

- CS** Displej
- Teplota
  - Jednotka teploty (°C)
  - Indikátor režimu dočasného snížení teploty (C)
  - Indikátor programování režimu dočasného snížení teploty (C)
  - Vysílací symbol (B)
  - Vybité baterie (B)
- RO** Afișa
- Temperatura
  - Unitatea de temperatură (°C)
  - Indicator de mod temporar de reducere a temperaturii (C)
  - Indicator de programare a modului de reducere temporară a temperaturii (C)
  - Simbol de difuzare (B)
  - Descărcarea bateriilor (B)

- SK** Displej
- Teplota
  - Jednotka teploty (°C)
  - Indikátor režimu dočasného zníženia teploty (C)
  - Indikátor programovania režimu dočasného zníženia teploty (C)
  - Vysielač symbol (B)
  - Vyčerpanie batérie (B)
- RU** Дисплей
- Температура
  - Единицы измерения температуры (°C)
  - Индикатор режима временного понижения температуры (C)
  - Индикатор программирования режима понижения температуры (C)
  - Символ трансляции (B)
  - Разряженные батареи (B)

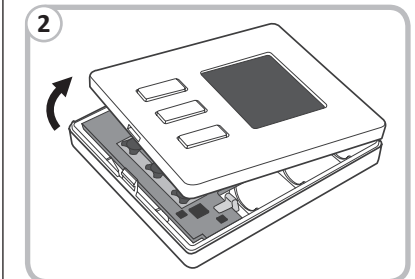
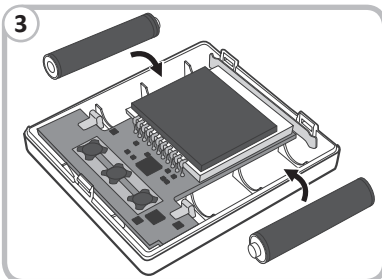
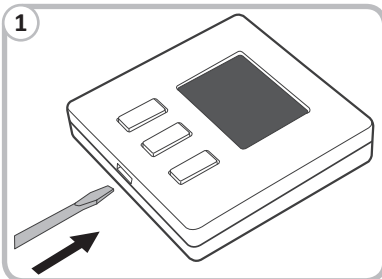
- DE** Display
- Temperatur
  - Temperatureinheit (°C)
  - Temporäre Temperatursenkungsanzeige (C)
  - Programmieranzeige für temporären Temperaturreduzierungsmodus (C)
  - Broadcast-Symbol (B)
  - Erschöpfung der Batterie (B)
- ES** Display
- Temperatura
  - Unidad de temperatura (°C)
  - Indicador de modo de reducción de temperatura temporal (C)
  - Indicador de programación del modo de reducción de temperatura temporal (C)
  - Símbolo de difusión (B)
  - Descarga de pilas (B)

- FR** Afficher
- Température
  - Unité de température (°C)
  - Indicateur de mode de réduction temporaire de la température (C)
  - Indicateur de programmation du mode de réduction temporaire de la température (C)
  - Symbole de transmission (B)
  - Epuisement de la batterie (B)
- EL** Απεικόνιση
- Θερμοκρασία
  - Μονάδα μέτρησης θερμοκρασίας (°C)
  - Ενδειξη λειτουργίας προσωρινής μείωσης θερμοκρασίας (C)
  - Ενδειξη προγραμματισμού προσωρινής μείωσης θερμοκρασίας (C)
  - Σύμβολο μετάδοσης (B)
  - Εξάντληση μπαταριών (B)

- IT** Schermo
- La temperatura
  - L'unità di misura della temperatura (°C)
  - Indicatore della modalità di riduzione temporanea della temperatura (C)
  - Indicatore di programmazione della modalità di riduzione temporanea della temperatura (C)
  - Simbolo di trasmissione (B)
  - Segnalazione batterie in esaurimento (B)
- LV** Displejs
- Temperatūra
  - Temperatūras vienība (°C)
  - Pagaidu temperatūras samazināšanas režīma indikators (C)
  - Pagaidu temperatūras samazināšanas režīma programmēšanas indikators (C)
  - Raidījuma simbols (B)
  - Baterijas nolietošana (B)

- ET** Kuva
- Temperatuur
  - Temperatuuri ühik (°C)
  - Ajutise temperatuuri vähendamise režiimi indikaator (C)
  - Ajutise temperatuuri vähendamise režiimi programmeerimise indikaator (C)
  - Saate sümbol (B)
  - Patareide tühenemine (B)
- LT** Ekranas
- Temperatūra
  - Temperatūros matavimo vienetas (°C)
  - Laikinas temperatūros sumažinimo režimo indikatorius (C)
  - Laikino temperatūros mažinimo režimo programavimo indikatorius (C)
  - Transliacijos simbolis (B)
  - Baterijų įkrovimas (B)

- PL** Montaż baterii w AURATON Aquila R
- EN** Installing batteries in AURATON Aquila R
- CS** Vložení baterií do AURATON Aquila R
- SK** Inštalácia batérií v AURATON Aquila R
- RO** Instalarea bateriilor în AURATON Aquila R
- RU** Установка батареек в AURATON Aquila R
- DE** Einlegen der Batterien in der AURATON Aquila R
- FR** Installation des piles dans AURATON Aquila R
- ES** Instalación de baterías en AURATON Aquila R
- EL** Εγκατάσταση μπαταριών στο AURATON Aquila R
- IT** Installazione delle batterie in AURATON Aquila R
- LT** Baterijų įdėjimas į AURATON Aquila R
- LV** Bateriju ievietošana AURATON Aquila R
- ET** Patareide paigaldamine AURATON Aquila R



- PL** Parowanie AURATON Aquila R z AURATON Fornax
- EN** Pairing AURATON Aquila R with AURATON Fornax
- CS** Spárování AURATON Aquila R s AURATON Fornax
- SK** Spárovanie AURATON Aquila R s AURATON Fornax
- RO** Asocierarea AURATON Aquila R cu AURATON Fornax
- RU** Сопряжение AURATON Aquila R с AURATON Fornax
- DE** AURATON Aquila R mit AURATON Fornax kombinieren
- FR** Couplage de l'AURATON Aquila R avec l'AURATON Fornax
- ES** Emparejamiento de AURATON Aquila R con AURATON Fornax

- EL** Σύζευξη AURATON Aquila R με AURATON Fornax
- IT** Associazione di AURATON Aquila R con AURATON Fornax
- LT** AURATON Aquila R susiejimas su AURATON Fornax
- LV** Pāri AURATON Aquila R un AURATON Fornax
- ET** Sidumine AURATON Aquila R ja AURATON Fornax

- PL** Ustawianie temperatury AURATON Aquila R
- EN** Setting the temperature AURATON Aquila R
- CS** Nastavení teploty AURATON Aquila R
- SK** Nastavenie teploty AURATON Aquila R
- RO** Setarea temperaturii AURATON Aquila R
- RU** Настройка температуры AURATON Aquila R
- DE** Einstellen der Temperatur AURATON Aquila R
- FR** Réglage de la température AURATON Aquila R
- ES** Ajuste de la temperatura AURATON Aquila R
- EL** Ρύθμιση της θερμοκρασίας AURATON Aquila R
- IT** Impostazione della temperatura AURATON Aquila R
- LT** Temperatūros nustatymas AURATON Aquila R
- LV** Temperatūras iestatīšana AURATON Aquila R
- ET** Temperatuuri seadistamine AURATON Aquila R

